

56:1 כה אמר יהוה שמרו משפט ועשו צדקה כי קרובה - כה אמר יהוה שמרו משפט ועשו צדקה כי קרובה -
 ke amr ieuē shmru mshpht u·oshu tzdqe ki - grube
 thus he-says Yahweh keep-you^(P) ! judgment and-do-you^(P) ! righteousness that near

¹ . Thus saith the LORD, Keep ye judgment, and do justice: for my salvation [is] near to come, and my righteousness to be revealed.

ישועתי לבוא וצדקתי להגלות :
 ishooth·i l·bua u·tzdqth·i l·egloth :
 salvation-of·me to-to-come-of and-righteousness-of·me to-to-be-revealed-of

56:2 אשרי אנוש יעשה זאת - ובן אדם - יחזיק בפה שמר
 ashri anush ioshe - zath u·bn - adm ichziq b·e shmr
 happy ! mortal he-is-doing this and-son-of human he-is-^cholding-fast in-her one-keeping

² Blessed [is] the man [that] doeth this, and the son of man [that] layeth hold on it; that keepeth the sabbath from polluting it, and keepeth his hand from doing any evil.

שבת מחלוו ושמר ידו מעשות כל רע - שבת מחלוו ושמר ידו מעשות כל רע -
 shbth m·chll·u u·shmr id·u m·oshuth kl - ro : s
 sabbath from-to-^mprofane-of·him and-one-keeping hand-of·him from-to-do-of any-of evil

56:3 ואל - יאמר - בן הנכר הנלוה אל יהוה - ואל - יאמר -
 u·al - iamr - bn - e·nkr e·nlue al - ieuē
 and-must-not-be he-is-saying son-of the-foreigner the-he-is-obligated to Yahweh

³ . Neither let the son of the stranger, that hath joined himself to the LORD, speak, saying, The LORD hath utterly separated me from his people: neither let the eunuch say, Behold, I [am] a dry tree.

לאמר להבדל ובדילני יהוה מעל עמו ואל - לאמר להבדל ובדילני יהוה מעל עמו ואל -
 l·amr ebdl ibdil·ni ieuē m·ol om·u u·al -
 to-to-say-of to-^cseparate he-shall-^cseparate·me Yahweh from-on people-of·him and-must-not-be

אמר הסריס הן עץ אני יבש : ס :
 iamr e·sris en ani otz ibsh : s
 he-is-saying the-eunuch behold ! I tree dry

56:4 כה אמר יהוה לסריסים אשר ישמרו את שבתותי - כה אמר יהוה לסריסים אשר ישמרו את שבתותי -
 ki - ke amr ieuē l·srisim ashr ishmru ath - shbthuth·i
 that thus he-says Yahweh to-^{the}·eunuchs who they-are-keeping » sabbaths-of·me

⁴ For thus saith the LORD unto the eunuchs that keep my sabbaths, and choose [the things] that please me, and take hold of my covenant;

ובחרו באשר הפצתי ומחזיקים בביתי :
 u·bchru b·ashr chphtzthi u·mchziqim b·brith·i :
 and-they-choose in-which I-delight and-ones-^cholding-fast in-covenant-of·me

56:5 ונתתי להם בביתי ובחומתי יד ושם טוב מקנים - ונתתי להם בביתי ובחומתי יד ושם טוב מקנים -
 u·nththi l·em b·bith·i u·b·chumth·i id u·shm tub m·bnim
 and-I-give to-them in-house-of·me and-in-walls-of·me hand and-name good from-sons

⁵ Even unto them will I give in mine house and within my walls a place and a name better than of sons and of daughters: I will give them an everlasting name, that shall not be cut off.

ומבנות שם עולם אתן עולמו אשר לא יקרת לא - ומבנות שם עולם אתן עולמו אשר לא יקרת לא -
 u·m·bnuth shm oulm athn - l·u ashr la ikrth : s
 and-from-daughters name-of eon I-shall-give to-him which not he-shall-be-cut-off

56:6 ובני הנכר הנלוים לשרתו יהנה על - ובני הנכר הנלוים לשרתו יהנה על -
 u·bni e·nkr e·nluim ol - ieuē l·shrth·u
 and-sons-of the-foreigner the-ones-being-obligated on Yahweh to-to-^mminister-of·him

⁶ Also the sons of the stranger, that join themselves to the LORD, to serve him, and to love the name of the LORD, to be his servants, every one that keepeth the sabbath from polluting it, and taketh hold of my covenant;

ולא יקרה כל שמר - ולא יקרה כל שמר -
 u·l·aeb·e ath - shm ieuē l·eiuth l·u l·obdim kl - shmr
 and-to-to-love-of » name-of Yahweh to-to-become-of to-him to-servants every-of one-keeping

שבת מחלוו ומחזיקים בביתי :
 shbth m·chll·u u·mchziqim b·brith·i :
 sabbath from-to-^mprofane-of·him and-ones-^cholding-fast in-covenant-of·me

56:7 ונתביאותים אל - הר קדשי ושמתחתיים בבית - ונתביאותים אל - הר קדשי ושמתחתיים בבית -
 u·ebiauthi·m al - er qdsh·i u·shmchthi·m b·bith
 and-I-^cbring-them to mountain-of holiness-of·me and-I-make-rejoice-them in-house-of

⁷ Even them will I bring to my holy mountain, and make them joyful in my house of prayer: their burnt offerings and their sacrifices [shall be] accepted upon mine altar; for mine house shall be called an house of prayer for all people.

תפילתי עולתיהם וזבחייהם לרצון על - תפילתי עולתיהם וזבחייהם לרצון על -
 thphlth·i oulthi·em u·zbchi·em l·rtzun ol - mzbch·i ki
 prayer-of·me ascent-offerings-of·them and-sacrifices-of·them for-acceptance on altar-of·me that

ביתי בית - יקרא תפלה לכל העמים :
 bith·i bith - thphle iqra l·kl - e·omim :
 house-of·me house-of prayer he-shall-be-called for-all-of the-peoples

56:8 נאם עוד ישאל נדחי מקבץ יהוה אדני - נאם עוד ישאל נדחי מקבץ יהוה אדני -
 nam ashral oud ndchi mgbtz ieuē adni
 averment-of my-Lord Yahweh one-^mconvening ones-being-expelled-of Israel further

⁸ The Lord GOD which gathereth the outcasts of Israel saith, Yet will I gather [others] to him, beside those that are gathered unto him.

אקבץ עליו לנקבציו :
 aqbtz oli·u l·nqbtzi·u :
 I-shall-^mconvene on-him to-ones-being-convened-of·him

56:9 כל חיתו כל - לאכל חיתו כל -
 kl chith·u shdi athiu l·akl kl - chith·u
 all-of animal-of·him field come-hither-you^(P) ! to-to-devour-of all-of animal-of·him

⁹ . All ye beasts of the field, come to devour, [yea], all ye beasts in the forest.

בַּיַעַר : ט
 b·ior : s
 in.the.wildwood

56:10 | ^Kצָפוּ | ^Qצִפְּיוֹ | עֲוֵרִים | כָּלָם | לֹא | יָדְעוּ | לֹא | כָּלָם
 tzphu tzphi·u ourim kl·m la idou kl·m
 they-watch ones-watching-of·him blind-ones all-of·them not they-know all-of·them

¹⁰ His watchmen [are] blind: they are all ignorant, they [are] all dumb dogs, they cannot bark; sleeping, lying down, loving to slumber.

כְּלָבִים | אֲלִמִּים | לֹא | יוּכְלוּ | לִנְבַח | הַזֵּיִם | שִׁכְבִּים
 klbim alnim la iuklu l·nbch ezim shkbim
 dogs mute-ones not they-are-being-able to-to-bark-of ones-having-nightmares ones-lying-down

אֲהַבִּי לָנוּם :
 aebi l·num :
 ones-loving-of to-to-slumber-of

56:11 | וְהַכְּלָבִים | עֲזִי | - נַפְשׁ | לֹא | יָדְעוּ | שְׂבֻעָה | וְהִמָּה
 u·e·klbim ozi - nphsh la idou shboe u·eme
 and.the-dogs strong-ones-of soul not they-know satisfaction and·they

¹¹ Yea, [they are] greedy dogs [which] can never have enough, and they [are] shepherds [that] cannot understand: they all look to their own way, every one for his gain, from his quarter.

רְעִים | לֹא | יָדְעוּ | הָבִין | כָּלָם | לְדַרְכָּם | פָּנּוּ | אִישׁ
 roim la idou ebin kl·m l·drk·m phnu aish
 ones-being-shepherds not they-know to-^cunderstand-of all-of·them to-way-of·them they-face man

לְבַצְעוֹ מִקְצֵהוּ :
 l·btzo·u m·qtz·eu :
 to·gain-of·him from-end-of·him

56:12 | אָתִיו | אֶקַּח | - יַיִן | וְנִסְבַּעְהָ | שִׁכָּר | וְהָיָה
 athiu aqche - iin u·nsbae shkr u·eie
 come-hither-you^(P) ! I-shall-take wine and·we-shall-carouse intoxicant and·he-becomes

¹² Come ye, [say they], I will fetch wine, and we will fill ourselves with strong drink; and to morrow shall be as this day, [and] much more abundant.

כִּזֶּה | יוֹם | מָחָר | גָּדוֹל | יִתֵּר | מְאֹד :
 k·ze ium mchr gdul ithr mad :
 as·this day tomorrow great exuberant exceedingly